

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 61 (1974)  
**Heft:** 10: Rationalisierung - Industrialisierung = Rationalisation - Industrialisation

**Artikel:** Lagerhaus der Weinhandlung Ritter, Biel-Mett = Entrepôt du commerce de vins Ritter, Bienne-Mett : Architekten : Andry, Habermann, Remund  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-87823>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Lagerhaus der Weinhandlung Ritter, Biel-Mett

Architekten: Andry, Habermann, Remund, Biel  
Bauleitung: Rudolf Ritter  
Fotos: Leonardo Bezzola, Bätterkinden BE

Ein mit Weinflaschen gefülltes Hochregallager entspricht nicht unserer gewohnten Vorstellung vom Weinkeller. Während der Projektierung befreiten sich Bauherr und Architekten nur zögernd vom konventionellen Kellerkonzept. Aufgrund ökonomischer Überlegungen wählten sie als Lösung ein vollautomatisches Hochregallager. Den Anstoss dazu gab die Firma Digitron, Brügg-Biel, welche die Planung des Lagers, dessen Klimatisierung und die Lieferung der elektronischen Steuerung übernahm.

Das Lagersystem baut auf genormten Paletten auf. Ausser den

Harassen können auch andere Behältertypen gestapelt und eingelagert werden. Das Volumen wird als Lagerraum optimal genutzt. Im Verhältnis dazu ist der von der Lagermaschine beanspruchte Raum minimal. Durch die schmale Fläche der Lagerbahn einerseits und die volle Ausnutzung der zulässigen Bauhöhe andererseits wurde bei dieser Realisierung nur die Hälfte des zur Verfügung stehenden Grundstückes bebaut.

## Das Hochregallagerhaus

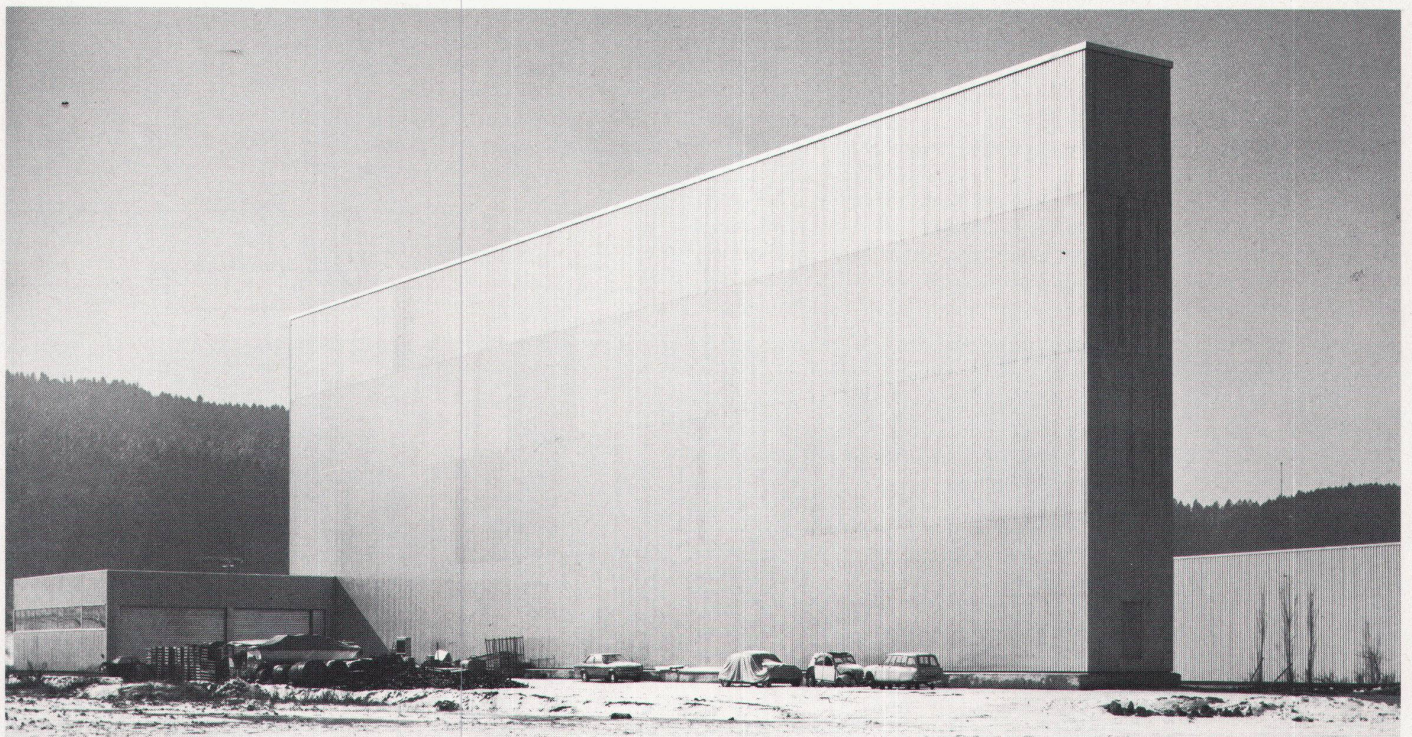
Beidseits der vollautomatisch laufenden Lagermaschine sind auf 12 Ebenen 1650 Palettenstellplätze angeordnet. Auf den Paletten mit den Massen von  $800 \times 1200$  mm und  $1200 \times 1200$  mm können Harasse bis zu einer Höhe von 1600 mm gestapelt werden. Das Lagerhaus ist 4,30 m breit, 74 m

lang, 23 m hoch, und es bietet ein Lagervolumen für 800000 Flaschen. Über Lochkartensteuerung wird jede Palette in ihren Stellplatz eingefahren. Die elektronische Steuerung der gebäudehohen Lagermaschine erlaubt nur eine minimale Abweichung der elastischen Deformation der Baukonstruktion. Dies bedingte die Anwendung von gebäudehohen Betonelementen für die tragende Struktur. Die vorgefertigten Betonelemente wurden an der Aussenseite der Nutzfläche aufgestellt. Die hinterlüftete äussere Haut besteht aus profiliertem Aluminiumblech. Das in die vorgefertigten Betonelemente eingebaute Kühlsystem gewährleistet eine ganzjährig konstante Lagertemperatur von  $14^\circ \text{C}$ . Verglichen mit den aufzuwendenden Beträgen für grossflächigere Lagerhaustypen konnten die Kosten für die

Fundamentausführung in einem wirtschaftlichen Rahmen gehalten werden.

## Das Nebengebäude

Der gesamte Produktionsprozess umfasst nebst der Lagerung das Pressen der Trauben, ihr Gären und Klären in den Tankbehältern, das Abfüllen des Weines in Flaschen sowie den Versand. Tanklager – Flaschenwaschmaschine – Abfüllautomat – Verkorkmaschine – Etikettierautomat und Einlagern der Paletten sind zu einer Transferstrasse verbunden. Im ein- bis zweigeschossigen Nebengebäude sind ausserdem Büroräume, Garderoben, ein Ausstellungsraum sowie eine Wohnung untergebracht. ■



# Entrepôt du commerce de vins Ritter, Bienne-Mett

Architectes: Andry, Habermann, Remund, Bienne  
Direction des travaux: Rudolf Ritter  
Photos: Leonardo Bezzola, Bätterkinden BE

Un entrepôt d'étagères pleines de bouteilles de vin ne correspond

pas à l'image que nous nous faisons d'une cave à vin. Pendant la conception, le maître de l'ouvrage et l'architecte ne se sont libérés que progressivement du concept de la cave traditionnelle. Pour des raisons économiques, ils ont choisi la solution d'un entrepôt automatique à étagères. L'idée venait de la

firme Digitron, Brügg-Bienne, qui s'est chargée de la conception de l'entrepôt, de sa climatisation et de la fourniture des machines électroniques. Le système de stockage est basé sur des palettes normalisées. Outre les harasses, on peut entreposer d'autres sortes de récipients. Tout le volume est utilisé au

maximum, la place occupée par l'installation étant minimale.

## L'entrepôt

Des deux côtés du dispositif de stockage entièrement automatisé, et sur douze niveaux se trouvent 1650 places pour palettes. Sur ces palettes de  $800 \times 1200$  mm et

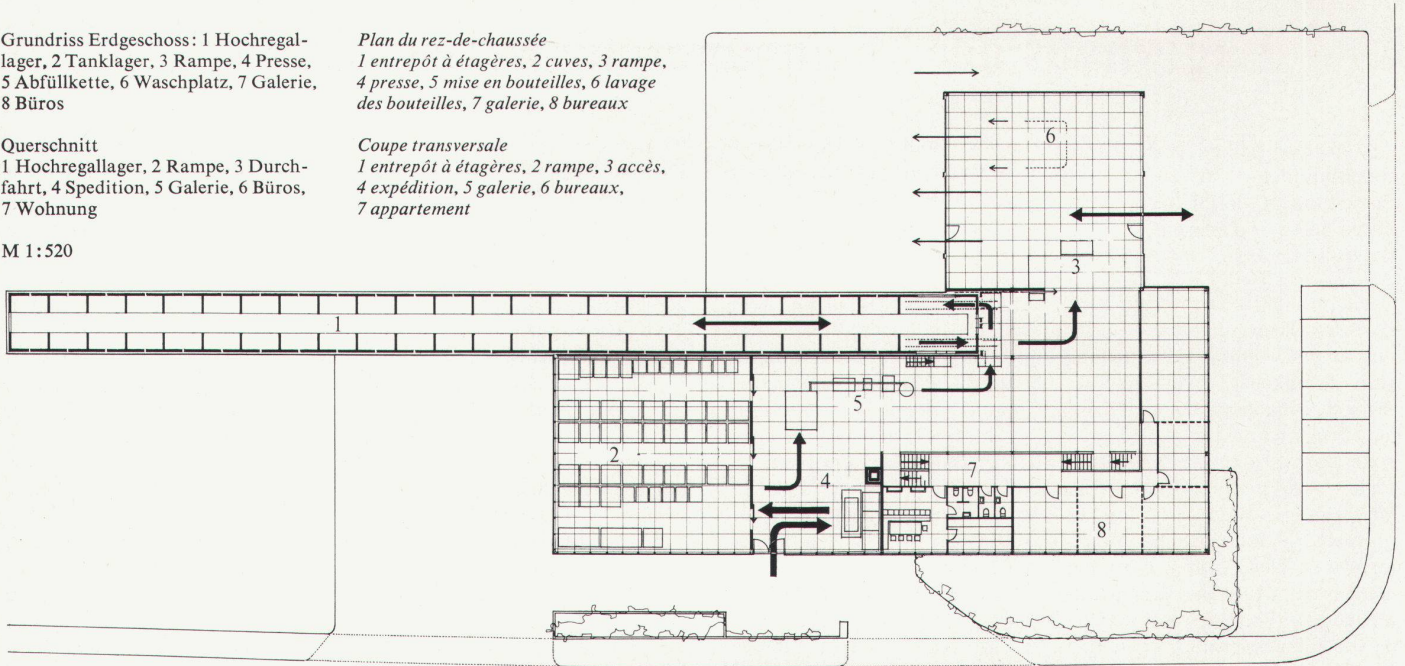
Grundriss Erdgeschoss: 1 Hochregallager, 2 Tanklager, 3 Rampe, 4 Presse, 5 Abfüllkette, 6 Waschplatz, 7 Galerie, 8 Büros

Querschnitt  
1 Hochregallager, 2 Rampe, 3 Durchfahrt, 4 Spedition, 5 Galerie, 6 Büros, 7 Wohnung

M 1:520

Plan du rez-de-chaussée  
1 entrepôt à étagères, 2 cuves, 3 rampe, 4 presse, 5 mise en bouteilles, 6 lavage des bouteilles, 7 galerie, 8 bureaux

Coupe transversale  
1 entrepôt à étagères, 2 rampe, 3 accès, 4 expédition, 5 galerie, 6 bureaux, 7 appartement



1200×1200 mm, on peut empiler des harasses jusqu'à une hauteur de 1600 mm. L'entrepôt mesure 4,30 m de large, 74 m de long et 23 m de haut; il a une capacité de 800000 bouteilles. A l'aide de dispositif de commande à cartes perforées, chaque palette est mise à sa place. La commande électronique de la machine, dont la hauteur est égale à celle de l'entrepôt, ne permet qu'une déviation minimale de la déformation élastique de la construction. Pour la structure portante on a donc fait appel à des

éléments en béton de la hauteur de l'entrepôt. Ces éléments préfabriqués ont été disposés à l'extérieur de l'espace utilisé. L'enveloppe extérieure est en tôle d'aluminium profilé. Le système de refroidissement dans les éléments de béton préfabriqué garantit une température constante de 14° C.

**Bâtiment annexe**

L'ensemble de la production comprend, outre l'entreposage, le pressage, la fermentation et la décantation, la mise en bouteilles

et l'expédition. Les cuves, le dispositif de lavage des bouteilles, l'embouteillage et le bouchage, ainsi que l'entreposage des palettes sont reliés à une voie d'accès. Dans le bâtiment annexe de un à deux étages se trouvent également des bureaux, des vestiaires, des salles d'exposition et un appartement.

*Traduction: Bernd Stephanus* ■

